



HUMANE SOCIETY INTERNATIONAL

2010年10月27日

安德鲁-罗文博士

美国国际人道对待动物协会总裁

电邮: arowan@hsi.org

电话: 301.548.7770 f 传真: 301.548.7726

郑坤生会长、呼忠平秘书长
中国动物园协会, 海淀区 三里河大街 13 号
中国北京 100835

尊敬的郑会长、呼秘书长:

今年年初在北京见到您们, 好像还是不久前的事。您们的工作和中国动物园协会的努力, 给我和我的同事李博士留下很深的印象。2010年10月26日中国建设部公布了《关于进一步加强动物园管理的意见》, 我们第一时间得到消息, 我们为之受到很大的鼓舞。我代表美国国际人道对待动物协会和它在全球各地一千一百万的支持者, 向您们表示衷心的祝贺。通过重新确认动物园的公益性质以及它们在社会文明建设、生态和野生动物保护等方面的作用, 这个“管理意见”在中国大陆改善动物园的福利条件上迈出了里程碑式的重要一步。自从公布以来的短短两天时间里, 《关于进一步加强动物园管理的意见》已得到世界各地的广泛好评。美国国际人道对待动物协会与他们一道, 感谢您们和中国动物园协会在推动动物园管理水平的提升上所做的积极努力。

中国内地动物园、野生动物园和水族馆的动物表演, 长时间受到中国国内和国际上关心动物福祉的团体和个人的批评。对某些动物园的动物表演做法我们也一直表示关注。对中国国内和国际上关爱动物的团体来说, 长时间的表演、不合适的圈养环境、对动物的体罚以及精神折磨, 显示的是相关动物园的管理和国际主流的人道对待动物的方法有相当的差距。强迫野生动物做不自然、高风险和屈辱性的动作和表演, 只会给游客尤其是年幼的游客一个错误的教化。此类动物表演更有损中国这个文明古国和有着博爱传统的中国人民的良好形象。

《关于进一步加强动物园管理的意见》来的正是时候。这是一个历史性的突破。我们祝贺中国动物园协会在这个政策文件起草和通过中所做出的努力!



HUMANE SOCIETY INTERNATIONAL

促进对动物的尊重和推动动物处境的根本改善是美国国际人道对待动物协会的宗旨之一。我们期待进一步和中国动物园协会合作，以便为中国动物园福利条件的提升做出积极和建设性的贡献。我们坚信在中国动物园协会的积极努力下，中国动物园的管理水平会更上一层楼。

敬礼！

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Andrew Rowan".

安德鲁-罗文